



Quý Vị Có Thu Nhập Không Được Social Security Bảo Hiểm

www.ssa.gov

Chúng tôi có thông tin quan trọng dành cho quý vị

Quý vị nhận được tờ thông tin này vì hồ sơ của chúng tôi cho thấy quý vị có thu nhập từ công việc không được Social Security bảo hiểm. Công việc này rất có thể nhằm phục vụ chính quyền liên bang, tiểu bang hoặc địa phương hoặc ở nước ngoài. Các khoản thu nhập này là từ một công việc mà quý vị và chủ lao động của quý vị không nộp các khoản thuế Social Security.

Tác động của những khoản thu nhập đó đối với các quyền lợi Social Security

Các quy tắc quyền lợi Social Security sẽ khác nhau đối với những người đã có một công việc không được Social Security bảo hiểm và nhận lương hưu nhờ công việc đó. Tài liệu này sẽ giúp quý vị hiểu rõ lương hưu dựa trên các thu nhập như vậy sẽ ảnh hưởng thế nào đến các quyền lợi Social Security.

Lương hưu từ công việc không được Social Security bảo hiểm

Bất kỳ khoản lương hưu nào quý vị nhận được từ công việc không được Social Security bảo hiểm đều có thể làm giảm số tiền quyền lợi Social Security của quý vị theo một trong hai cách.

Các quyền lợi có thể bị giảm bớt:	Quyền lợi hưu trí và khuyết tật của chính quý vị và các quyền lợi phải trả cho vợ/chồng và con cái của quý vị	Quyền lợi của quý vị trong vai trò vợ/chồng, góa phụ hoặc người góa vợ
Điều chỉnh có thể áp dụng:	<p>Windfall Elimination Provision (Điều Khoản Loại Bỏ Thu Nhập Bất Thường) (WEP, tên viết tắt tiếng Anh)</p> <ul style="list-style-type: none"> Quy định này làm giảm quyền lợi hưu trí hoặc khuyết tật của quý vị nếu quý vị được nhận tiền trợ cấp hưu trí hoặc khuyết tật từ công việc không được Social Security bảo hiểm. Mức giảm này không được nhiều hơn một nửa số tiền lương hưu hàng tháng của quý vị dựa trên công việc không được Social Security bảo hiểm đó. Điều chỉnh WEP được thực hiện trước khi có bất cứ điều chỉnh nào đối với các quyền lợi hưu trí sớm hoặc muộn. WEP không ảnh hưởng đến các quyền lợi của những người còn sống. WEP không áp dụng nếu quý vị có thu nhập được Social Security bao trả đáng kể trong 30 năm trở lên. Truy cập công cụ tính WEP của chúng tôi: www.ssa.gov/planners/retire/anyPiaWepjs04.html (chỉ có bằng tiếng Anh). 	<p>Government Pension Offset (Bù Trừ Lương Hưu của Chính Phủ) (GPO, tên viết tắt tiếng Anh)</p> <ul style="list-style-type: none"> Quy định này làm giảm các quyền lợi của quý vị trong vai trò là vợ/chồng, góa phụ hoặc người góa vợ đi hai phần ba số tiền hưu trí hàng tháng hoặc trợ cấp khuyết tật mà quý vị nhận được từ công việc của chính mình phục vụ một hãng sở thuộc liên bang, tiểu bang hoặc chính quyền địa phương không được Social Security bao trả. GPO có thể giảm một phần hoặc toàn bộ các quyền lợi của quý vị trong vai trò là vợ/chồng, tùy thuộc vào số tiền lương hưu đó. Truy cập công cụ tính GPO của chúng tôi: www.ssa.gov/planners/retire/gpo-calc.html (chỉ có bằng tiếng Anh).

Điều cần làm

Khi quý vị nộp đơn xin quyền lợi Social Security, chúng tôi sẽ hỏi xem liệu quý vị có đang nhận hay dự định nhận lương hưu từ các thu nhập không được Social Security bao trả của quý vị hay không. Quý vị bắt buộc phải cung cấp thông tin về lương hưu của mình để chúng tôi có thể thực hiện bất cứ điều chỉnh nào cần thiết cho quyền lợi của quý vị. Cung cấp cho chúng tôi thông tin này khi quý vị nộp đơn hoặc khi bắt đầu nhận lương hưu sẽ giúp quý vị tránh phải thanh toán quá mức. Tìm hiểu thêm về WEP và GPO tại www.ssa.gov/gpo-wep (chỉ có bằng tiếng Anh).

Tại sao WEP và GPO tồn tại

Quốc hội đã ban hành WEP và GPO để đối xử công bằng với tất cả người lao động theo chương trình Social Security. Hãy xem những thông tin sau đây về lịch sử và lý do mà WEP và GPO ra đời.

Tại sao chúng tôi sử dụng một công thức khác cho WEP

Social Security Administration (Phòng An Sinh Xã Hội) sẽ tính toán các quyền lợi bằng cách áp dụng một công thức cho thu nhập trung bình hàng tháng của người lao động trong suốt cuộc đời của họ, được điều chỉnh để phản ánh mức tăng lương của quốc gia. Theo luật, công thức này có trọng số sao cho các quyền lợi sẽ thay thế một tỷ lệ phần trăm lớn hơn tiền lương của người lao động có mức lương thấp hơn so với phần trăm của người lao động có mức lương cao hơn. Các khoản thu nhập không được bảo hiểm sẽ không được bao gồm khi tính toán quyền lợi Social Security. Tìm hiểu thêm thông tin về cách tính quyền lợi tại www.ssa.gov/OACT/COLA/piaformula.html (chỉ có bằng tiếng Anh).

Trước năm 1983, những người có công việc chính không được Social Security bảo hiểm sẽ được tính các quyền lợi Social Security như thể họ là người lao động dài hạn, lương thấp. Họ có lợi thế khi được nhận các quyền lợi Social Security chiếm tỷ lệ phần trăm thu nhập cao hơn, cộng với tiền lương hưu từ công việc mà họ không phải nộp thuế Social Security. Quốc hội đã thông qua Windfall Elimination Provision (Điều Khoản Loại Bỏ Thu Nhập Bất Thường) để loại bỏ lợi thế đó bằng cách hạch toán vào khoản lương hưu không được bảo hiểm.

Tại sao chúng tôi giảm các quyền lợi của quý vị bằng GPO

Quốc hội dành các quyền lợi Social Security của vợ/chồng để hỗ trợ vợ/chồng không đi làm sống phụ thuộc về tài chính vào người vợ/chồng đang đi làm. Bởi vì nhiều người vợ/chồng có nghề nghiệp riêng và không phụ thuộc về tài chính vào vợ/chồng của họ, nên luật pháp yêu cầu chúng tôi giảm các quyền lợi của vợ/chồng, góa phụ và người góa vợ theo số tiền quyền lợi hưu trí hoặc khuyết tật Social Security của riêng người vợ/chồng đó. Tuy nhiên, trước năm 1977, điều này không được áp dụng đối với những người thụ hưởng là vợ/chồng, góa phụ và người góa vợ, là những người nhận lương hưu của chính phủ dựa trên việc làm mà họ chưa đóng thuế Social Security. Họ có thể đồng thời được nhận quyền lợi Social Security dành cho vợ/chồng chưa giảm trừ và một khoản lương hưu dựa trên nghề nghiệp không được bảo hiểm của riêng họ khi làm việc cho chính quyền tiểu bang hoặc địa phương.

Quy định Government Pension Offset (Bù Trừ Lương Hưu của Chính Phủ) sẽ giảm các quyền lợi của vợ/chồng, góa phụ và người góa vợ xuống hai phần ba lương hưu chính phủ hàng tháng của người đó dựa trên công việc không được Social Security bảo hiểm. Con số này xấp xỉ với mức giảm \$1 cho \$1 áp dụng người cho vợ/chồng, góa phụ và người góa vợ đang nhận quyền lợi hưu trí hoặc khuyết tật Social Security của riêng họ.



Securing today
and tomorrow

Khi quý vị đã sẵn sàng nghỉ hưu...

Cách dễ dàng và thuận tiện nhất để nộp đơn xin quyền lợi hưu trí là tại www.ssa.gov/applyforbenefits (chỉ có bằng tiếng Anh).